

5-1-2004

КВИНТЭССЕНЦИЯ

Natalia Martinez
NSU University School

Follow this and additional works at: https://nsuworks.nova.edu/uschool_litmag



Part of the [Poetry Commons](#)

Recommended Citation

Martinez, Natalia (2004) "квинтэссенция," *Hieroglyphics: the NSU University School Literary Magazine*: Vol. 11 , Article 112.
Available at: https://nsuworks.nova.edu/uschool_litmag/vol11/iss1/112

This Poem is brought to you for free and open access by the University School at NSUWorks. It has been accepted for inclusion in Hieroglyphics: the NSU University School Literary Magazine by an authorized editor of NSUWorks. For more information, please contact nsuworks@nova.edu.

Квинтэссенция

Natalia Martínez

Говорят, что слепые воспринимают
сущность вещей осязанием и на вкус.
И так ли поступаем мы, зрячие,
когда внезапные перепады,
нарушающие привычное течение жизни,
вызывают у нас тошноту
и создают впечатление движения
по бесконечному, пустому коридору,
где страшный холод и с трудом
различимы краски и очертания?
Тогда наши чувства изменяют нам,
и мы выбираемся наружу с ёкающим сердцем
и с приторным ощущением,
мечтая о несуществующих поводырях,
которые поведут нас вперёд.

Quintessence

[Translated from Russian]

Natalia Martínez

They say that the blind perceive True souls with their hands and through their mouths. Is it that way too when Routine's occasional abysses nauseate us – those equipped with sight – with the smell of a long, cold, silent hallway, as much white as it is black? Our senses fail, and we are left with inner drumbeats and alkaline tastes, yearning for nonexistent guides.